

# *Integrated Stereo Amplifier*

---

Operating Instructions \_\_\_\_\_ **GB**

Mode d'emploi \_\_\_\_\_ **F**

Manual de instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**

Manual de instruções \_\_\_\_\_ **P**

*TA-FA30ES*

## WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.



## Precautions

### On safety

- Do not disassemble the cabinet as this may result in an electrical shock. Refer servicing to qualified personnel only.
- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the amplifier and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

### On power sources

- Before operating the amplifier, check that the operating voltage of the amplifier is identical with your local power supply. The operating voltage is indicated on the nameplate at the rear of the amplifier.
- If you are not going to use the amplifier for a long time, be sure to disconnect the amplifier from the wall outlet. To disconnect the AC power cord (mains lead), grasp the plug itself; never pull the cord.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

### On placement

- Place the amplifier in a location with adequate ventilation to prevent heat built-up and prolong the life of the amplifier.
- Do not place the amplifier near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place anything on top of the cabinet that might block the ventilation holes and cause malfunctions.

### On operation

Before connecting other components, be sure to turn off and unplug the amplifier.

### On cleaning the amplifier

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzene.

### On the prevention of howling

Do the following:

- lower the volume.
- keep the turntable as far from the speakers as possible.
- use commercially available audio insulators on the bottom of the turntable.
- keep the microphone away from the speakers during use.

For further protection against howling, set the speakers or turntable on top of a heavy wooden board or concrete slab.

If you have any questions or problems concerning your amplifier, please consult your nearest Sony dealer.

## Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Integrated Stereo Amplifier. Before operating the amplifier, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

## About This Manual

The instructions in this manual are for model TA-FA30ES.

### Conventions

- Instructions in this manual describe the controls on the amplifier. For details on the remote buttons control, see "Remote Button Descriptions" on page 11.
- The following icon is used in this manual:



Indicates hints and tips for making the task easier.

## TABLE OF CONTENTS

### Getting Started

- Hookup Overview 4
- Audio Component Hookups 4
- Speaker System Hookups 5
- Mains Lead Hookups 6

### Listening to the Music 7 Recording 8

### Additional Information

- Troubleshooting 9
- Specifications 9
- Rear Panel Descriptions 11
- Remote Button Descriptions 11


GB

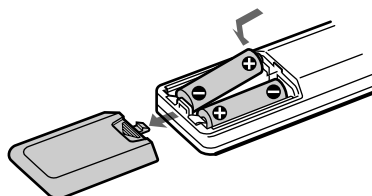
## Unpacking

Check that you have received the following supplied items:

- Remote commander (remote) RM-S326 (1)
- Sony batteries R6 (size-AA) (2)

### Inserting batteries into the remote

Insert two R6 (size-AA) batteries, matching the + and – on the batteries with the markings inside the battery compartment. When using the remote, point it at the remote control sensor  on the amplifier.



### When to replace batteries

With normal use, the batteries should last for about 6 months. When the remote no longer operates the amplifier, replace all the batteries.

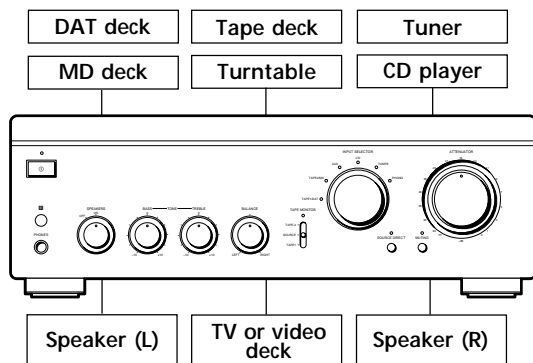
### Notes

- Do not leave the remote near an extremely hot or humid place.
- Do not drop any foreign object into the remote casing, particularly when replacing the batteries.
- Do not expose the remote sensor to direct sunlight or lighting equipment. Doing so may cause a malfunction.
- If you don't use the remote for an extended period of time, remove the batteries to avoid possible damage from battery leakage and corrosion.

## Hookup Overview

The amplifier allows you to connect and control the following audio components. Follow the hookup procedure indicated for each component that you want to connect.

To learn the location and name of each jack, see “Rear Panel Descriptions” on page 11.



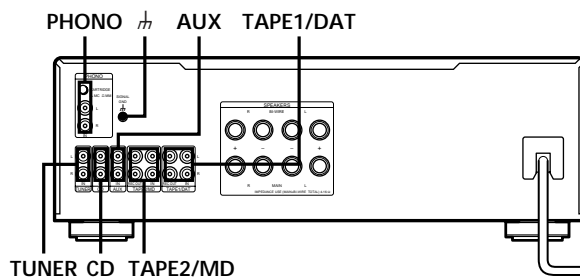
### Before you get started

- Turn off the power to all components before making any connections.
- Do not connect the mains leads of the various components until all connections are completed.
- Use the audio connecting cords supplied with each component for hooking up with the amplifier. Purchase and use optionally available cords as required.
- Be sure to make connections firmly to prevent hum and noise.
- When connecting an audio connecting cord, be sure to match the R (right) and L (left) jacks of the amplifier to the R and L jacks on the other components.

## Audio Component Hookups

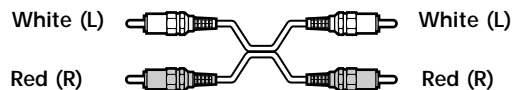
### Overview

Here you learn how to connect your audio components to the amplifier.



### What cords will I need?

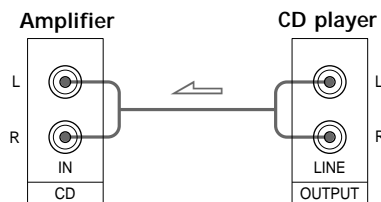
Audio connecting cord (not supplied) (2 for each tape deck, DAT deck, or MD deck; 1 for other components)



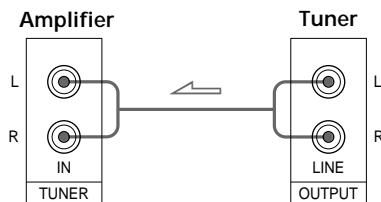
### Hookups

The arrow  $\rightarrow$  indicates signal flow.

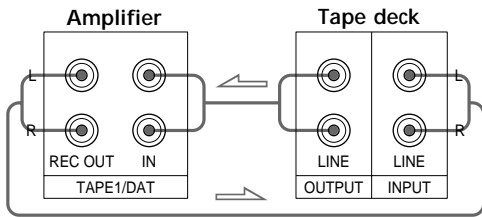
#### CD player



#### Tuner



Tape deck, DAT deck, or MD deck

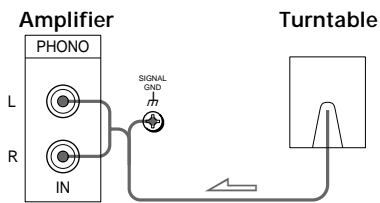


Use the configuration above to connect the OUTPUT and INPUT jacks of:

- a tape deck or DAT deck to the TAPE1/DAT jacks.
- a tape deck or MD deck to the TAPE2/MD jacks.

Turntable

- 1 Remove the shorting plugs from the PHONO jacks before connecting the cables (but not unless you connect a turntable). Do not attach the shorting plugs to any set of the REC OUT jacks. Doing so may stop output from the amplifier or cause the unit to malfunction.
- 2 Connect the audio connecting cords.



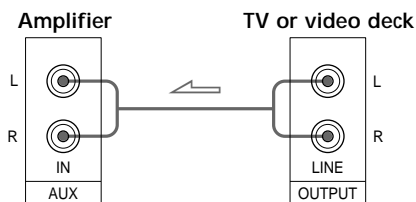
3 Press CARTRIDGE to select the cartridge type.

Cartridge type	Button position
MM	□
MC	▢

Note

To prevent hum, connect the earth lead to SIGNAL GND (h) on the amplifier.

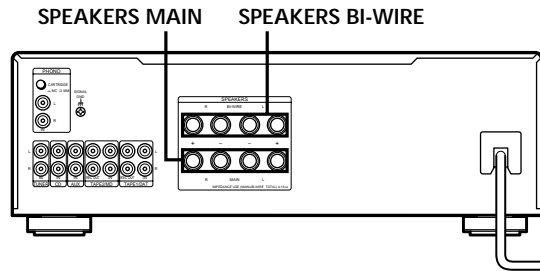
TV or video deck



## Speaker System Hookups

### Overview

Here you learn how to connect speakers to the amplifier. You can connect two pairs of speakers.



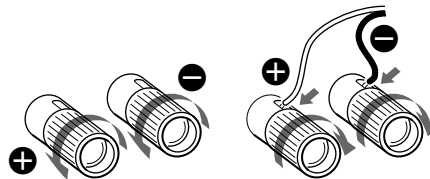
### What cords will I need?

Speaker cord (not supplied) (1 for each speaker)



Twist the stripped ends of the cord about 15mm. Be sure to match the speaker cord to the appropriate terminal on the components: + to + and - to -. If the cords are reversed, the sound will be distorted and will lack bass.

### Hookups



### Connecting to bi-wire system speakers

Since the two pairs of speaker terminals on your amplifier, SPEAKERS MAIN and BI-WIRE, provide simultaneous speaker output, you can use them to connect a bi-wire speaker system.

#### Note

When connecting to a bi-wire speaker system, use speakers with a nominal impedance of 4 to 16 ohms.

## Mains Lead Hookups

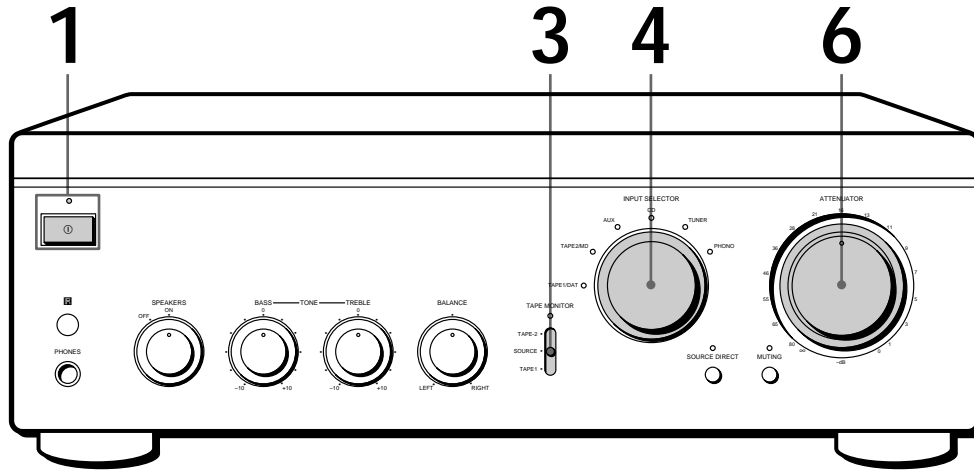
### Connecting the mains lead

Connect the mains lead from this amplifier and from your audio/video components to wall outlets.

#### Note

Separate the mains lead, audio connecting cords and speaker cords. Noise or sound deterioration may occur when audio connecting cords are in contact with the mains lead, or when the mains lead or speaker cords are placed near the tuner's loop aerial or aerial wire.

# Listening to the Music



**To listen through the headphones**  
 Connect the headphones to PHONES and set SPEAKERS to OFF.

**To listen directly to the input signal**  
 Press SOURCE DIRECT so that the indicator lights up. Since the circuits of TONE controls and BALANCE control are bypassed, you cannot adjust bass, treble, and the balance while listening to a source directly.

**Note**  
 Avoid high speaker output at which the sound is distorted. High-frequency distortion may damage the tweeters.

**1** Press ① to turn on the amplifier and turn ATTENUATOR fully counterclockwise to prevent damaging the speakers with excessive output.  
 The indicator above the ① switch changes from red to green.

**2** Turn on the programme source you want to listen to.

**3** Set TAPE MONITOR to SOURCE.

**4** Set INPUT SELECTOR to the respective programme source.  
 The indicator for the programme source lights up.

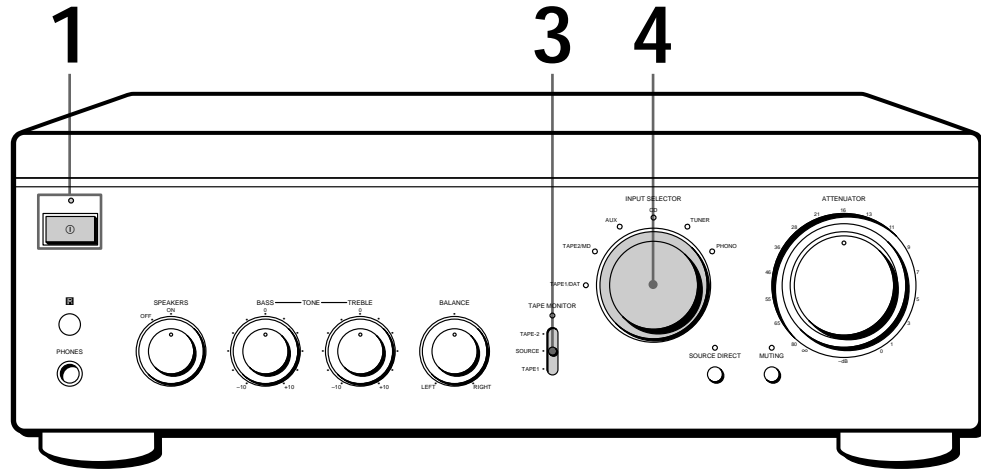
To listen to a	Turn INPUT SELECTOR for
Record	PHONO
Radio broadcast	TUNER
Compact disc	CD
Source connected to AUX	AUX
Source connected to:	
—TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
—TAPE2/MD	TAPE2/MD


**5** Start the programme source.


**6** Adjust the volume by turning ATTENUATOR.  
 Make sure that MUTING is set to OFF and SPEAKERS is set to ON.


To	Press or turn
Switch the sound off	MUTING. Press again to switch sound on.
Adjust the bass	BASS
Adjust the treble	TREBLE
Adjust the balance	BALANCE

# Recording



 You can record the same source on two recording components at the same time

 You can monitor the recorded sound (Tape Monitor function)  
You can monitor the recorded sound if the tape deck you are recording on has separate playback and recording heads.  
To monitor the sound, set TAPE MONITOR to TAPE1 or TAPE2. For example, to monitor the sound being recorded from the TAPE1/DAT jacks, set TAPE MONITOR to TAPE1.

**1** Press  to turn on the amplifier.

**2** Turn on the programme source you want to record.

**3** Set TAPE MONITOR to SOURCE.

**4** Select the programme source that you want to record by turning INPUT SELECTOR.

The indicator for the programme source lights up.

To record a

To record a	Set INPUT SELECTOR to
Record	PHONO
Radio broadcast	TUNER
Compact disc	CD
Source connected to AUX	AUX
Source connected to:	
—TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
—TAPE2/MD	TAPE2/MD

**5** Prepare the recording component for recording, then start recording.

**6** Start playing the programme source.



## Troubleshooting

If you experience any of the following difficulties while using the amplifier, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

### No sound output.

- ➔ Connect the audio connecting cords firmly.
- ➔ Connect the amplifier and other audio components correctly.
- ➔ Set SPEAKERS to ON (see page 7).
- ➔ Turn INPUT SELECTOR to the appropriate programme source.
- ➔ Turn the muting function off by pressing MUTING (see page 7).

### No audio from one channel or unbalanced speaker output.

- ➔ Turn BALANCE to adjust the balance.
- ➔ Check the speaker and input connections of silent channel.

### Weak bass or treble.

- ➔ Adjust the TONE controls.
- ➔ Press CARTRIDGE to select the appropriate cartridge type (see page 5).
- ➔ Change speaker positions or room conditions to eliminate obstructions in sound path.

### Distorted sound.

- ➔ Improperly selected input signal.
- ➔ Insufficient input capacity of speakers. Lower the volume.

### Lack of bass or ambiguity in instrument positions.

- ➔ Speaker cord and terminal polarity are reversed. Reconnect the cords with correct polarity.

### Hum or noise.

- ➔ Ground the turntable system (see page 5).
- ➔ Connect the audio connecting cords firmly.
- ➔ The amplifier is picking up interference from a TV set. Move the amplifier away from the TV set or turn the TV set off.

### Cannot record.

- ➔ Turn INPUT SELECTOR to the appropriate programme source.

### The remote does not function.

- ➔ Remove any obstructions between the remote control sensor on the amplifier and the remote.
- ➔ Point the remote towards the remote sensor on the front of the amplifier.
- ➔ The remote is too far from the amplifier. Move closer to the amplifier.
- ➔ Replace the batteries in the remote.

### The indicator above the ① switch lights up red and sudden loss of audio.

- ➔ The speaker cords have been shorted. Make sure they are connected correctly.

## Specifications

### System

Power Amplifier: Pure-complementary SEPP MOS FET power amplifier with all stages directly coupled  
 Preamplifier: Low-noise, high-gain equalizer amplifier  
 Power section: Large-capacity power supply advanced STD

### Rated output

4 ohms, 120 W + 120 W (DIN 0.7%)  
 8 ohms, 80 W + 80 W (DIN 0.7%)

### Speakers impedance

4 to 16 ohms

### Output bandwidth (8 ohms)

10 Hz to 100 kHz (at 40 W output, and high-frequency distortion rate of 0.08%)

### Total harmonic distortion

0.008% (at 8 ohms, 10 W output)

### Damping factor

100 (8 ohms, 1 kHz)

### Intermodulation (IM) distortion (60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)

0.008% (8 ohms)

### Throughrate

125 V/μsec, 250 V/μsec (Inside)

### Residual noise

Less than 100 μV (network A)

### Equalizer deviation

PHONO MM: 20 Hz to 20 kHz, ±0.5 dB

### Frequency response

TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 7 Hz to 100 kHz  $\pm 0.5$  dB

### S/N

PHONO MC: 78 dB (network A, 0.5 mV)  
 MM: 95 dB (network A, 5 mV)  
 TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 105 dB

### Inputs

#### Input sensitivity and impedance

PHONO MC: 0.17 mV, 100 ohms  
 MM: 2.5 mV, 50 kilohms  
 TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 150 mV, 20 kilohms

#### Maximum input capability (1 kHz)

PHONO MC: 9 mV  
 MM: 150 mV

## ***Additional Information***

### **Outputs**

#### **Output level/impedance**

REC OUT 1, 2: 150 mV, 1 kilohm  
PHONES: 10 mW (at 8 ohms)

#### **Tone controls**

BASS (100 Hz):  $\pm 7$  dB  
TREBLE (10 kHz):  $\pm 7$  dB

### **General**

#### **Power requirements**

230 V AC, 50/60 Hz

#### **Power consumption**

220 W

#### **Dimensions (approx.) (w/h/d)**

430 × 150 × 415 mm incl. projecting parts and controls

#### **Mass (approx.)**

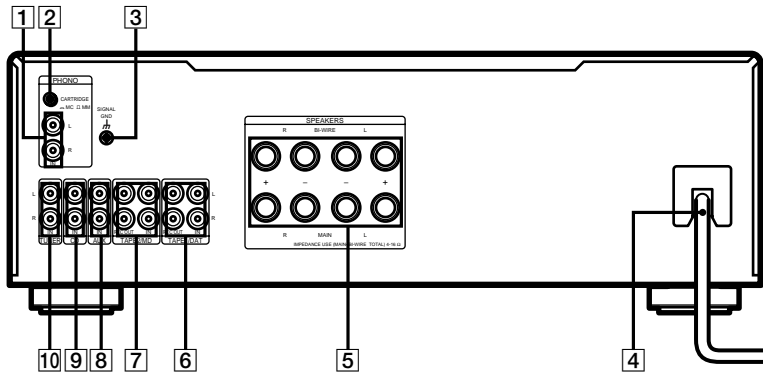
11.0 kg

### **Supplied accessories**

See page 3.

Design and specifications are subject to change without notice.





## Rear Panel Descriptions










- 1 PHONO
- 2 CARTRIDGE MM/MC
- 3  $\hbar$  (SIGNAL GND)
- 4 Mains lead
- 5 SPEAKERS MAIN/BI-WIRE
- 6 TAPE1/DAT
- 7 TAPE2/MD
- 8 AUX
- 9 CD
- 10 TUNER

## Remote Button Descriptions

You can use the supplied remote to control other Sony audio components equipped with the  (remote control sensor) mark.

Remote Button(s)	For operating the	Function
<b>FUNCTION</b>		
CD	Amplifier	Selects input signal from the CD jacks.
TUNER	Amplifier	Selects input signal from the TUNER jacks.
PHONO	Amplifier	Selects input signal from the PHONO jacks.
TAPE1/DAT	Amplifier	Selects input signal from the TAPE1/DAT jacks.
TAPE2/MD	Amplifier	Selects input signal from the TAPE2/MD jacks.
AUX	Amplifier	Selects input signal from the AUX jacks.
<b>TUNER</b>		
PRESET +/-	Tuner	Scans and selects preset stations.
<b>CD</b>		
	CD player	Starts playback.
	CD player	Pauses playback.
	CD player	Stops playback.
	CD player	Locates tracks (AMS*).
D.SKIP	CD player	Skips a disc (for CD player equipped with a multi-disc changer).

Remote Button(s)	For operating the	Function
<b>MD</b>		
	MD deck	Starts playback.
	MD deck	Pauses playback.
	MD deck	Stops playback.
	MD deck	Locates tracks.
<b>TAPE DECK A/B</b>		
	Deck A or B	Starts playback.
	Deck A or B	Stops all tape operations.
	Deck A or B	Fast-forwards or rewinds the tape.
ATT +/-	Amplifier	Adjusts the volume.

\* Automatic Music Sensor

## AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

## Précautions

### Sécurité

- Afin d'éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas le coffret. Confiez l'entretien de l'amplificateur à un professionnel.
- Si un objet ou un liquide tombe dans l'amplificateur, débranchez-le et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche.

### Sources d'alimentation

- Avant de mettre l'amplificateur sous tension, vérifiez si sa tension de fonctionnement correspond à celle du secteur local. La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de l'amplificateur.
- Débranchez l'amplificateur de la prise murale s'il doit rester inutilisé pendant une période prolongée. Pour débrancher le cordon d'alimentation secteur, tirez sur la fiche; jamais sur le cordon.
- Le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé dans un magasin spécialisé.

### Installation

- Installez l'amplificateur dans un endroit suffisamment aéré pour éviter toute surchauffe interne et prolonger sa durée de vie.
- N'installez pas l'amplificateur près d'une source de chaleur, ou bien dans un endroit exposé au soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Ne posez rien sur l'amplificateur qui pourrait obstruer les ailettes de ventilation ou provoquer une panne.

### Fonctionnement

Avant de raccorder d'autres appareils, mettez l'amplificateur hors tension et débranchez-le.

### Nettoyage de l'amplificateur

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux, légèrement humidifié d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ni de solvant, comme l'alcool ou l'essence.

Pour éviter la rétroaction acoustique

- Réduisez le volume.
  - Éloignez le tourne-disque le plus possible des enceintes.
  - Mettez des isolateurs audio en vente dans le commerce sous le tourne-disque.
  - Éloignez-vous des enceintes quand vous utilisez le microphone.
- L'installation des enceintes ou du tourne-disque sur une planche de bois ou sur une plaque de béton permettra de mieux éliminer la rétroaction acoustique.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil, veuillez contacter votre revendeur Sony.

## Bienvenue!


Nous vous remercions pour l'achat de cet amplificateur stéréo intégré. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

## A propos de ce mode d'emploi

Les instructions de ce mode d'emploi concernent le modèle TA-FA30ES.

### Conventions

- Les instructions dans ce mode d'emploi décrivent les commandes de l'amplificateur.  
Pour les touches de la télécommande, voir "Description des touches de la télécommande", page 11.
- L'icône suivante est utilisée dans ce mode d'emploi:

 Indique des conseils et suggestions qui facilitent une manipulation.

# TABLE DES MATIÈRES

## Préparatifs

- Raccordements 4
- Raccordement d'appareils audio 4
- Raccordement des enceintes 5
- Raccordement du cordon d'alimentation secteur 6

## Ecoute d'une source musicale 7

## Enregistrement 8

## Informations additionnelles


- Guide de dépannage 9
- Spécifications 9
- Description du panneau arrière 11
- Description des touches de la télécommande 11

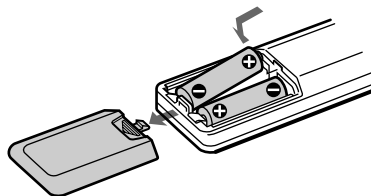
## Déballage

Vérifiez que les articles suivants se trouvent bien dans l'emballage:

- Télécommande RM-S326 (1)
- Piles Sony R6 (format AA) (2)

## Mise en place des piles dans la télécommande

Insérez deux piles R6 (format AA) en faisant correspondre les pôles + et – des piles aux indications dans le logement des piles. Quand vous utilisez la télécommande, dirigez-la vers le capteur de télécommande  de l'amplificateur.



### Quand faut-il remplacer les piles?

Normalement, les piles devraient durer environ 6 mois. Remplacez toutes les piles quand la télécommande ne peut plus piloter l'amplificateur.

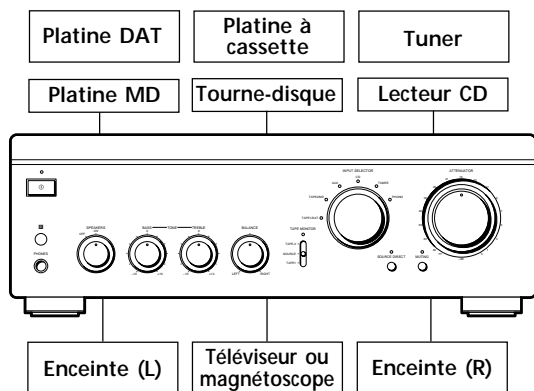
### Remarques

- Ne laissez pas la télécommande à un endroit extrêmement chaud ou humide.
- Ne laissez rien tomber dans son boîtier, en particulier lors du remplacement des piles.
- N'exposez pas la télécommande au soleil ni à un dispositif d'éclairage. La lumière peut perturber le fonctionnement de la télécommande.
- Si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite des piles ou à la corrosion.

## Raccordements

Cet amplificateur permet de raccorder et de commander les appareils audio ci-dessous. Suivez la procédure indiquée pour chaque appareil que vous souhaitez raccorder.

L'emplacement et le nom de chaque prise sont indiqués dans "Description du panneau arrière", page 11.



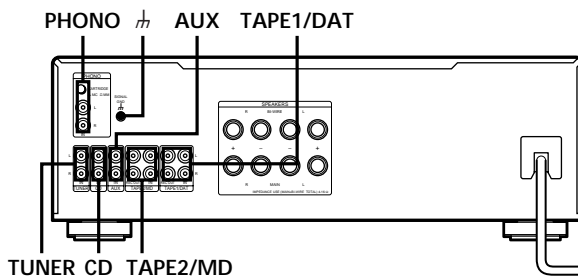
### Avant de commencer

- Eteignez tous les appareils avant de les raccorder.
- Ne branchez pas les cordons d'alimentation secteur des différents appareils tant que les raccordements ne sont pas achevés.
- Utilisez les cordons de liaison audio fournis avec chaque appareil pour le raccordement à l'amplificateur. Au besoin, procurez-vous des cordons audio en vente dans le commerce.
- Insérez à fond les fiches dans les prises pour éviter tout ronflement et bruit.
- Lors du raccordement d'un cordon de liaison audio, reliez bien les prises droite (R) et gauche (L) de l'amplificateur aux prises droite (R) et gauche (L) de l'autre appareil.

## Raccordement d'appareils audio

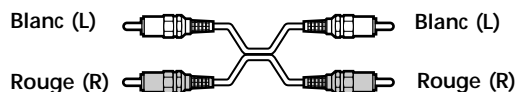
### Aperçu

Cette section explique comment raccorder des appareils audio à l'amplificateur.



### Quels cordons utiliser?

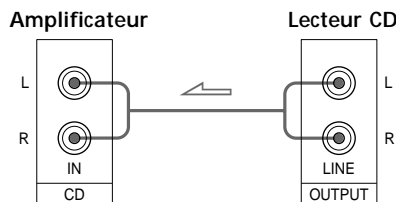
Des cordons de liaison audio (non fournis) (2 pour chaque platine à cassette, platine DAT ou platine MD; 1 pour les autres appareils)



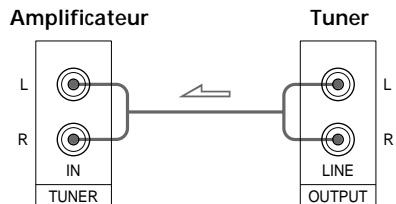
### Raccordements

La flèche  $\Rightarrow$  indique le sens du signal.

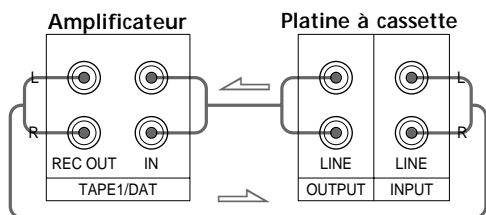
#### Lecteur CD



#### Tuner



Platine à cassette, platine DAT ou platine MD

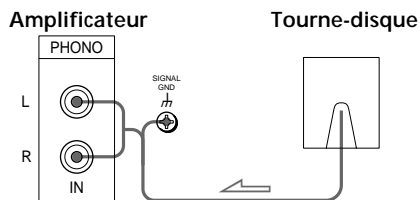


Utilisez la configuration ci-dessus pour relier les prises OUTPUT et INPUT:  
 — d'une platine à cassette ou DAT aux prises TAPE1/DAT.  
 — d'une platine à cassette ou MD aux prises TAPE2/MD.

Tourne-disque

1 Retirez les fiches court-circuitées des prises PHONO avant de raccorder les cordons (mais seulement lors du raccordement d'un tourne-disque).  
 N'insérez pas les fiches court-circuitées dans un autre jeu de prises REC OUT. L'amplificateur pourrait ne plus fournir de son ou mal fonctionner.

2 Raccordez les cordons de liaison audio.



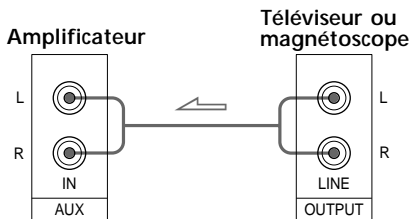
3 Appuyez sur CARTRIDGE pour sélectionner le type de tête de lecture.

Type de tête de lecture	Position de la touche
MM	□
MC	▢

Remarque

Raccordez le fil de mise à terre à la borne SIGNAL GND (⌚) de l'amplificateur pour éviter tout ronflement.

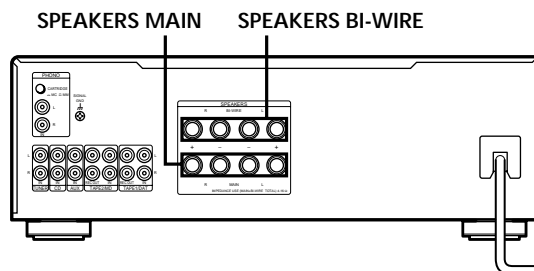
Téléviseur ou magnétoscope



Raccordement des enceintes

Aperçu

Cette section explique comment raccorder des enceintes à l'amplificateur. Vous pouvez raccorder deux paires d'enceintes.



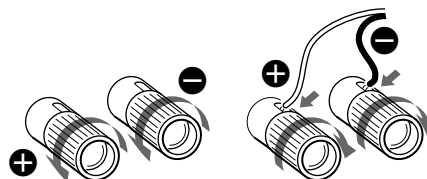
Quels cordons utiliser?

Cordons d'enceinte (non fournis) (1 pour chaque enceinte)



Torsadez les extrémités à nu du cordon sur 15 mm environ. Raccordez les cordons aux bornes appropriées, c'est-à-dire + à + et - à -. Si les cordons sont inversés, le son sera déformé et les basses feront défaut.

Raccordements



### Raccordement d'un système bifilaire

Comme les doubles bornes d'enceintes de l'amplificateur, SPEAKERS MAIN et BI-WIRE, fournissent une sortie d'enceintes simultanée, vous pouvez les utiliser pour raccorder un système acoustique bifilaire.

#### Remarque

Quand vous raccordez un système acoustique bifilaire, utilisez des enceintes de 4 à 16 ohms d'impédance nominale.

### Raccordement du cordon d'alimentation secteur

#### Raccordement du cordon d'alimentation secteur

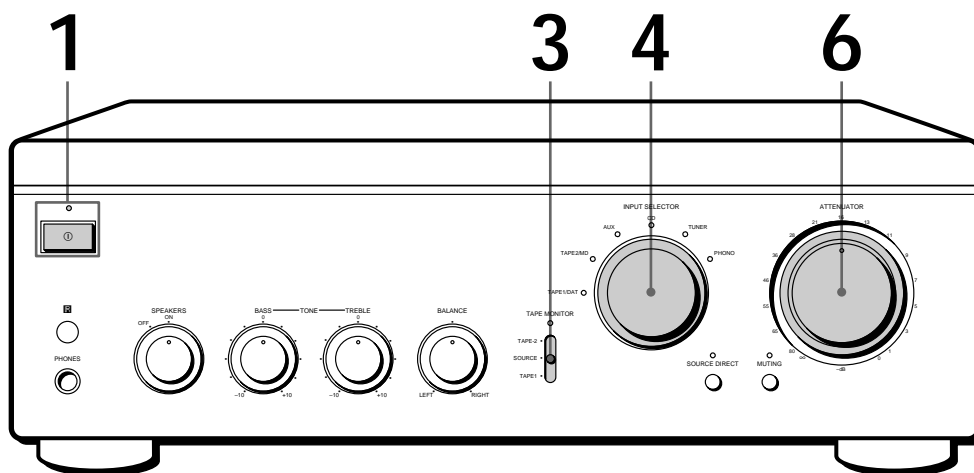
Raccordez les cordons d'alimentation secteur de cet amplificateur et des appareils audio et vidéo à des prises murales.

#### Remarque

Séparez le cordon d'alimentation, les cordons de liaison audio et les cordons d'enceintes les uns des autres. Du bruit ou une détérioration du son est possible quand les cordons audio sont en contact avec le cordon d'alimentation secteur, ou quand le cordon d'alimentation secteur ou les cordons d'enceintes sont à proximité de l'antenne cadre ou de l'antenne fil du tuner.



# Ecoute d'une source musicale



**💡** Pour écouter avec des écouteurs  
Raccordez les écouteurs à PHONES et réglez SPEAKERS sur OFF.

**💡** Pour écouter directement le signal d'entrée  
Appuyez sur SOURCE DIRECT pour que l'indicateur s'allume.  
Comme les circuits des commandes TONE et BALANCE sont contournés, vous ne pouvez pas régler les graves, les aigus ni la balance pendant l'écoute d'une source directe.

**Remarque**  
Pour éviter la distorsion du son, ne réglez pas le volume à un niveau trop élevé. La distorsion de haute fréquence peut endommager les haut-parleurs d'aigus.

**1** Appuyez sur ① pour allumer l'amplificateur et tournez ATTENUATOR complètement vers la gauche pour éviter d'endommager les enceintes par une sortie de son excessive.  
L'indicateur au-dessus de l'interrupteur ① change du rouge au vert.

**2** Allumez la source de programme que vous souhaitez écouter.

**3** Réglez TAPE MONITOR sur SOURCE.

**4** Réglez INPUT SELECTOR pour sélectionner la source de programme.  
L'indicateur correspondant à la source de programme s'allume.

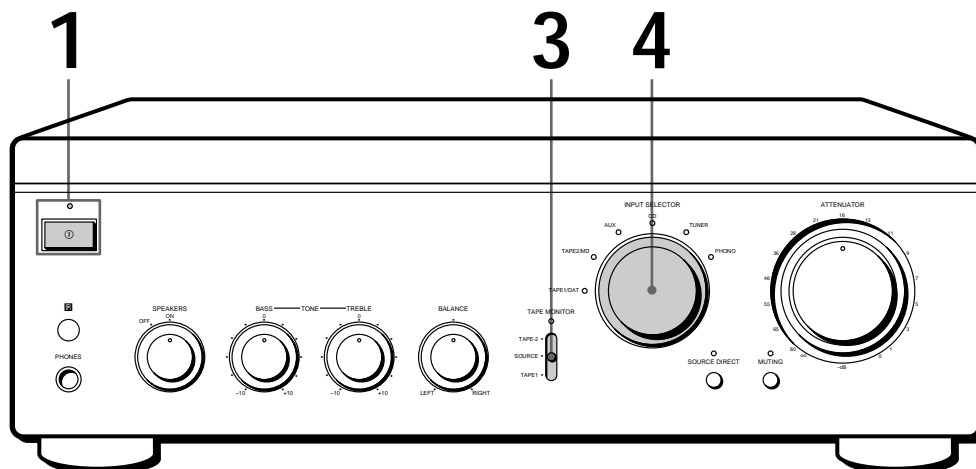
Pour écouter	Réglez INPUT SELECTOR sur
Un disque	PHONO
La radio	TUNER
Un disque compact	CD
La source raccordée à AUX	AUX
La source raccordée à :	
—TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
—TAPE2/MD	TAPE2/MD


**5** Démarrez la source de programme.

**6** Réglez le volume en tournant la commande ATTENUATOR.  
Assurez-vous que MUTING est réglé sur OFF et SPEAKERS sur ON.


Pour	Appuyez ou tournez
arrêter le son	MUTING. Appuyez une nouvelle fois pour le rétablir.
Régler les graves	BASS
Régler les aigus	TREBLE
Régler la balance	BALANCE

# Enregistrement



 Vous pouvez enregistrer la même source de programme sur deux enregistreurs en même temps.

 Vous pouvez contrôler le son enregistré (fonction de contrôle de bande)  
 Vous pouvez contrôler le son enregistré si la platine à cassette utilisée pour l'enregistrement a des têtes d'enregistrement et de lecture séparées.  
 Pour contrôler le son enregistré, réglez TAPE MONITOR sur TAPE1 ou TAPE2. Par exemple, pour écouter le son enregistré à partir des prises TAPE1/DAT, réglez TAPE MONITOR sur TAPE1.

- 1 Appuyez sur  pour allumer l'amplificateur.
  - 2 Allumez la source de programme que vous souhaitez enregistrer.
  - 3 Réglez TAPE MONITOR sur SOURCE.
  - 4 Sélectionnez la source que vous voulez enregistrer en tournant INPUT SELECTOR.  
 L'indicateur correspondant à la source de programme s'allume.
- | Pour enregistrer          | Réglez INPUT SELECTOR sur |
|---------------------------|---------------------------|
| Un disque                 | PHONO                     |
| Une émission de radio     | TUNER                     |
| Un disque compact         | CD                        |
| La source raccordée à AUX | AUX                       |
| La source raccordée à:    |                           |
| —TAPE1/DAT                | TAPE1/DAT                 |
| —TAPE2/MD                 | TAPE2/MD                  |
- 5 Préparez l'enregistreur, puis commencez l'enregistrement.
  - 6 Démarrez la lecture de la source de programme.

## Guide de dépannage

Si vous rencontrez un problème quelconque quand vous utilisez l'amplificateur, utilisez ce guide de dépannage pour le résoudre. Si le problème persiste, consultez le revendeur Sony le plus proche.

### Aucun son

- ➔ Insérez à fond les fiches des cordons de liaison dans les prises.
- ➔ Raccordez l'amplificateur et les autres appareils audio correctement.
- ➔ Réglez SPEAKERS sur ON (voir page 7).
- ➔ Réglez INPUT SELECTOR sur la source de programme appropriée.
- ➔ Mettez le silencieux hors service en appuyant sur la touche MUTING (voir page 7).

### Aucun son sur un canal ou sortie d'enceintes déséquilibrée.

- ➔ Tournez BALANCE pour ajuster la balance.
- ➔ Vérifiez les liaisons d'enceintes et d'entrée du canal sans son.

### Faiblesse des graves ou des aigus.

- ➔ Réglez les commandes TONE.
- ➔ Appuyez sur CARTRIDGE pour sélectionner le type de tête de lecture approprié (voir page 5).
- ➔ Changez la position des enceintes ou la disposition des meubles dans la pièce pour éliminer ce qui fait obstacle au parcours du son.

### Son déformé.

- ➔ Signal d'entrée mal sélectionné.
- ➔ Capacité insuffisante des enceintes. Baissez le volume.

### Absence de graves ou ambiguïté de la position des instruments.

- ➔ Les cordons d'enceintes et la polarité des bornes sont inversés. Raccordez les cordons en respectant la polarité.

### Ronflement ou bruit.

- ➔ Reliez le tourne-disque à la terre (voir page 5).
- ➔ Insérez les fiches des cordons de liaison audio fermement dans les prises.
- ➔ L'amplificateur capte des interférences produites par un téléviseur. Eloignez l'amplificateur du téléviseur ou éteignez le téléviseur.

### Enregistrement impossible.

- ➔ Tournez INPUT SELECTOR pour choisir la source de programme appropriée.

### La télécommande ne fonctionne pas.

- ➔ Éliminez les obstacles entre le capteur de télécommande de l'amplificateur et la télécommande.
- ➔ Dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande à l'avant de l'amplificateur.
- ➔ La télécommande est trop éloignée de l'amplificateur. Rapprochez-vous de l'amplificateur.
- ➔ Remplacez les piles de la télécommande.

### L'indicateur au-dessus de l'interrupteur ① s'allume en rouge et perte de son brusque.

- ➔ Les cordons d'enceintes ont été court-circuités. Vérifiez s'ils sont raccordés correctement.

## Spécifications

### Système

Amplificateur de puissance: Purement complémentaire SEPP MOS FET avec étages complets directement couplés  
 Préamplificateur: Amplificateur égaliseur haut gain, faible bruit  
 Section d'alimentation: STD avancé alimentation grande capacité

### Puissance nominale

4 ohms, 120 W + 120 W (DIN 0,7%)  
 8 ohms, 80 W + 80 W (DIN 0,7%)

### Impédance des enceintes

4 à 16 ohms

### Bande de sortie (8 ohms)

10 Hz à 100 kHz (pour une sortie de 40 W et distorsion de haute fréquence de 0,08%)

### Distorsion harmonique totale

0,008% (à 8 ohms, sortie de 10 W)

### Facteur d'amortissement

100 (8 ohms, 1 kHz)

### Distorsion d'intermodulation (IM) (60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)

0,008% (8 ohms)

### Produit vitesse-densité

125 V/μsec, 250 V/μsec (intérieur)

### Bruit résiduel

Inférieur à 100 μV (réseau A)

### Déviations d'égalisation

PHONO MM: 20 Hz à 20 kHz, ±0,5 dB

### Réponse en fréquence

TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 7 Hz à 100 kHz ±0,5 dB

### S/B

PHONO MC: 78 dB (réseau A, 0,5 mV)  
 MM: 95 dB (réseau A, 5 mV)  
 TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 105 dB

### Entrées

#### Sensibilité et impédance d'entrée

PHONO MC: 0,17 mV, 100 ohms  
 MM: 2,5 mV, 50 kilohms  
 TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 150 mV, 20 kilohms

#### Capacité d'entrée maximale (1 kHz)

PHONO MC: 9 mV  
 MM: 150 mV

## **Informations additionnelles**

### **Sorties**

#### **Niveau/impédance de sortie**

REC OUT 1, 2: 150 mV, 1 kilohm

PHONES: 10 mW (à 8 ohms)

#### **Commandes de réglage du timbre**

BASS (100 Hz):  $\pm 7$  dB

TREBLE (10 kHz):  $\pm 7$  dB

### **Généralités**

#### **Alimentation**

CA 230 V, 50/60 Hz

#### **Consommation**

220 W

#### **Dimensions (approx.) (l/h/p)**

430 × 150 × 415 mm

pièces saillantes et commandes comprises

#### **Poids (approx.)**

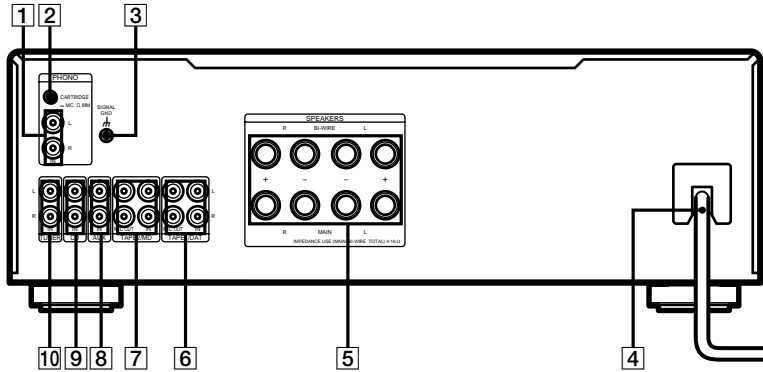
11,0 kg

#### **Accessoires fournis**

Voir page 3.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

## Description du panneau arrière



- 1 PHONO
- 2 CARTRIDGE MM/MC
- 3  $\hbar$  (SIGNAL GND)
- 4 Cordon d'alimentation
- 5 SPEAKERS MAIN/BI-WIRE
- 6 TAPE1/DAT
- 7 TAPE2/MD
- 8 AUX
- 9 CD
- 10 TUNER

## Description des touches de la télécommande

Vous pouvez utiliser la télécommande fournie pour contrôler d'autres appareils audio Sony portant la marque (capteur de télécommande).

Touches de télécommande	Appareil	Fonction
<b>FUNCTION</b>		
CD	Amplificateur	Sélection du signal fourni aux prises CD
TUNER	Amplificateur	Sélection du signal fourni aux prises TUNER
PHONO	Amplificateur	Sélection du signal fourni aux prises PHONO
TAPE1/DAT	Amplificateur	Sélection du signal fourni aux prises TAPE1/DAT
TAPE2/MD	Amplificateur	Sélection du signal fourni aux prises TAPE2/MD
AUX	Amplificateur	Sélection du signal fourni aux prises AUX
<b>TUNER</b>		
PRESET +/-	Tuner	Balayage et sélection des stations pré-réglées

Touches de télécommande	Appareil	Fonction
<b>CD</b>		
	Lecteur CD	Démarrage de la lecture
	Lecteur CD	Pause de la lecture
	Lecteur CD	Arrêt de la lecture
	Lecteur CD	Localisation des plages (AMS*)
D.SKIP	Lecteur CD	Saut d'un disque (pour un lecteur CD à changeur multidisque)
<b>MD</b>		
	Lecteur MD	Démarrage de la lecture
	Lecteur MD	Pause de la lecture
	Lecteur MD	Arrêt de la lecture
	Lecteur MD	Localisation des plages
<b>TAPE DECK A/B</b>		
	Platine A ou B	Démarrage de la lecture
	Platine A ou B	Arrêt de toutes les opérations de bande
	Platine A ou B	Avance rapide ou rembobinage de la bande
ATT +/-	Amplificateur	Réglage du volume

\*Détecteur automatique de plage (Automatic Music Sensor)

## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

## Precauciones

### Seguridad

- No desarme la caja porque podría recibir una descarga eléctrica. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.
- Si dentro de la caja cae algún objeto sólido o líquido, desenchufe el amplificador y haga que sea inspeccionado por personal cualificado.

### Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el amplificador, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de modelo de la parte posterior del amplificador.
- Cuando no vaya a utilizar el amplificador durante mucho tiempo, cerciórese de desenchufarlo de la toma de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, no tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser reemplazado por personal cualificado.

### Ubicación

- Coloque el amplificador en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interno del mismo y prolongar su duración.
- No coloque el amplificador cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, ni a golpes.
- No coloque nada sobre el amplificador, ya que podría taponar los orificios de ventilación y provocar el mal funcionamiento.

### Operación

Antes de conectar otros componentes, cerciórese de desconectar la alimentación y desenchufar el amplificador.

### Limpieza del amplificador

Limpie la caja, el panel y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajo, polvo abrasivo, ni disolventes como alcohol o bencina.

### Para evitar el aullido

Haga lo siguiente:

- reduzca el volumen.
  - mantenga el giradiscos lo más alejado posible de los altavoces.
  - coloque amortiguadores adquiridos en una tienda del ramo, en la base del giradiscos.
  - cuando utilice un micrófono, manténgalo alejado de los altavoces.
- Para más protección contra el aullido, coloque los altavoces o el giradiscos sobre un tablero pesado de madera o sobre una plancha de hormigón.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con su amplificador, consulte con su distribuidor Sony.

## ¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este amplificador integrado estéreo Sony. Antes de utilizar el amplificador, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

## Descripción de este manual

Las instrucciones de este manual son para el modelo TA-FA30ES.

### Detalles

- En las instrucciones de este manual se describen los controles de este amplificador. Con respecto a los detalles sobre el control con el telemando, consulte "Descripción de las teclas del telemando" de la página 11.
- En este manual se utiliza el icono siguiente:



Indica sugerencias y consejos para facilitar la tarea.

## Índice

### Preparativos

- Descripción general de las conexiones 4
- Conexión de componentes de audio 4
- Conexión del sistema de altavoces 5
- Conexiones de los cables de alimentación 6

### Escucha de música 7

### Grabación 8

### Información adicional


- Solución de problemas 9
- Especificaciones 9
- Descripción del panel posterior 11
- Descripción de las teclas del telemando 11

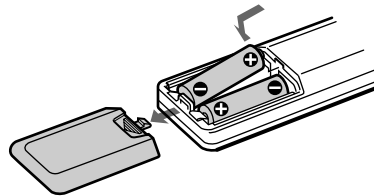
## Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios suministrados siguientes:

- Telemando (remoto) RM-S326 (1)
- Pilas Sony R6 (tamaño AA) (2)

### Colocación de las pilas en el telemando

Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) haciendo coincidir + y - de las mismas con las marcas del interior del compartimento de las pilas. Cuando utilice el telemando, apunte con él hacia el sensor de telemando  del amplificador.



### Cuándo reemplazar las pilas

En utilización normal, las pilas deberán durar unos 6 meses. Cuando el telemando no pueda controlar el amplificador, reemplace todas las pilas.

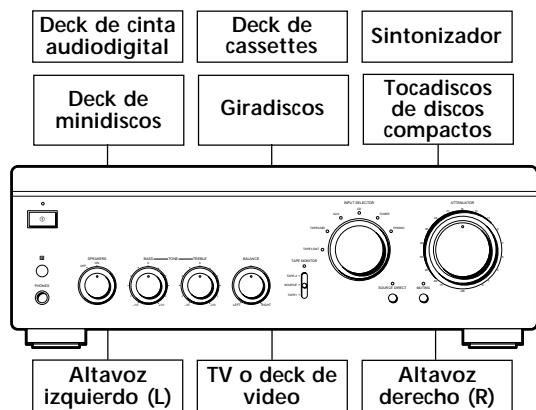
### Notas

- No deje el telemando cerca de un lugar extremadamente cálido ni húmedo.
- No deje caer ningún objeto extraño dentro del telemando, especialmente cuando reemplace las pilas.
- No exponga el sensor del telemando a la luz solar directa ni a equipos de iluminación. Si lo hiciese, podría causar el mal funcionamiento.
- Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar el electrolito de las mismas.

## Descripción general de las conexiones

El amplificador le permitirá conectar y controlar los componentes de audio siguientes. Siga los procedimientos de conexión indicados para cada componente que desee conectar.

Para aprender la ubicación y los nombres de cada toma, consulte "Descripción del panel posterior" de la página 11.



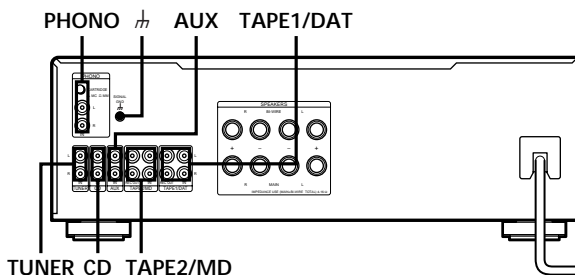
### Antes de comenzar

- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte los cables de alimentación de los diversos componentes mientras no haya finalizado todas las conexiones.
- Para realizar la conexión al amplificador, utilice los cables conectores de audio suministrados con cada componente. Adquiera los cables opcionales requeridos.
- Cerciérese de realizar firmemente las conexiones para evitar zumbidos y ruidos.
- Cuando conecte un cable de audio, cerciérese de conectar las tomas del canal derecho (R) y del izquierdo (L) del amplificador a las tomas R y L de los demás componentes.

## Conexión de componentes de audio

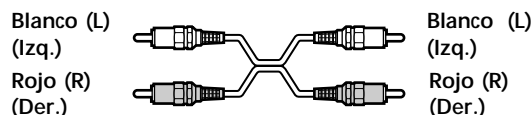
### Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar sus componentes de audio al amplificador.



### ¿Qué cables se necesitan?

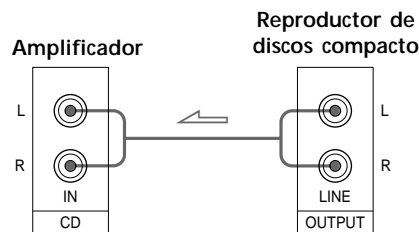
Cables conectores de audio (no suministrados) (2 para cada deck de cassettes, deck de cinta audiodigital o deck de minidiscos, 1 para los otros componentes)



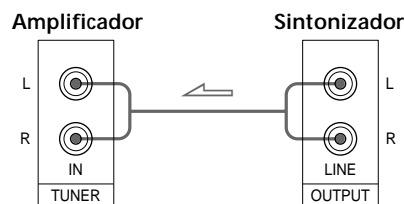
### Conexiones

La flecha  $\Rightarrow$  indica el flujo de la señal.

#### Reproductor de discos compactos

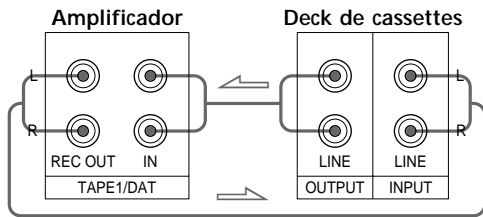


#### Sintonizador





Deck de cassettes, deck de cinta audiodigital o deck de minidiscos



Utilice la configuración mostrada arriba para conectar las tomas OUTPUT e INPUT de:

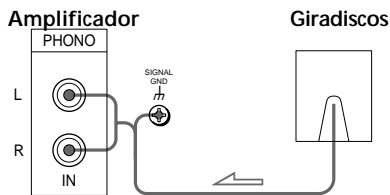
- un deck de cassettes o deck de cinta audiovisual a las tomas TAPE1/DAT.
- un deck de cassettes o deck de minidiscos a las tomas TAPE2/MD.

**Giradiscos**

1 Antes de conectar los cables extraiga las clavijas puente de las tomas PHONO (a menos que no vaya a conectar un giradiscos).

No inserte las clavijas puente en ninguno de los juegos de tomas REC OUT. Si lo hiciese, la salida del amplificador podría pararse o la unidad podría funcionar mal.

2 Conecte los cables conectores de audio.



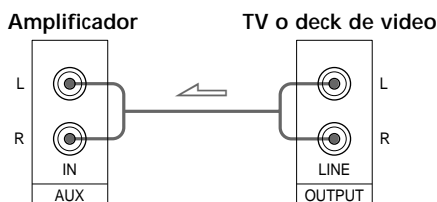
3 Presione CARTRIDGE para seleccionar el tipo de cápsula.

Tipo de cápsula	Posición del botón
MM	□
MC	▬

**Nota**

Para evitar los zumbidos, conecte el cable a tierra en el terminal SIGNAL GND (h) del amplificador.

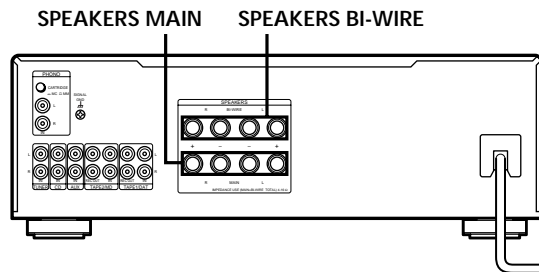
**TV o deck de video**



## Conexión del sistema de altavoces

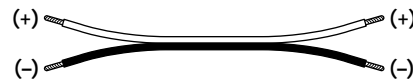
### Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar sus altavoces al amplificador. Podrá conectar dos pares de altavoces.



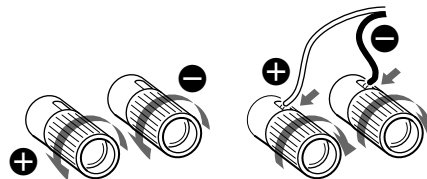
**¿Qué cables se necesitan?**

Cables de altavoces (no suministrados) (1 para cada altavoz)



Retuerza los extremos pelados de los conductores unos 15 mm. Cerciórese de hacer coincidir los conductores con los terminales apropiados de los altavoces y del amplificador, + a + y - a -. Si invirtiese los conductores, el sonido se distorsionaría y se perderían los graves.

### Conexiones



### Conexión a altavoces con sistema de doble cable

Como los dos pares de terminales para altavoces de su amplificador, SPEAKERS MAIN y BI-WIRE, proporcionan excitación simultánea para altavoces, podrá utilizarlos para conectar un sistema de altavoces de doble cable.

#### Nota

Cuando conecte un sistema de altavoces de doble cable, utilice altavoces con una impedancia nominal de 4 a 16 ohmios.

## Conexiones de los cables de alimentación

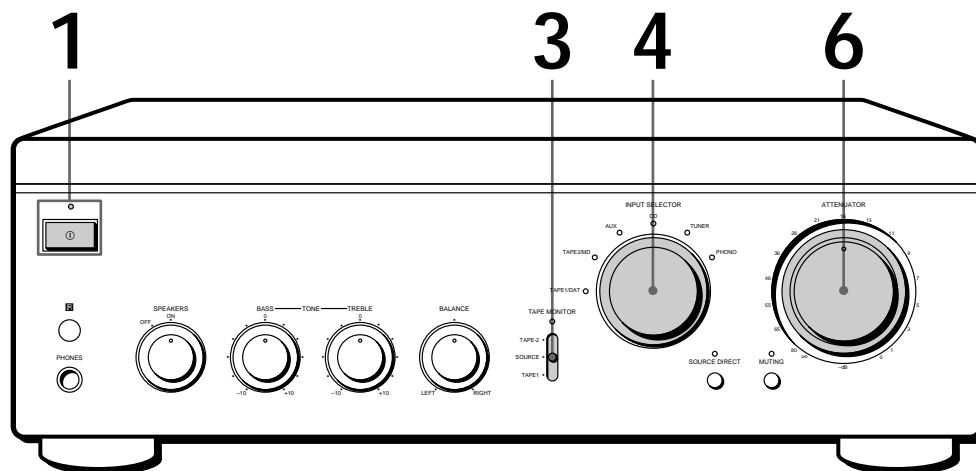
### Conexión de los cables de alimentación

Conecte el cable de alimentación de este amplificador y de los diversos componentes de audio/video a una toma de la red.

#### Nota

Separe el cable eléctrico, cables de conexión de audio y cables de altavoz. Puede producirse ruido o deterioro del sonido cuando los cables de conexión de audio están en contacto con el cable eléctrico, o cuando el cable eléctrico o cables de altavoz están cerca de antena de cuadro o cable de antena del sintonizador.

# Escucha de música



**1** Para escuchar a través de auriculares

Enchufe los auriculares en PHONES y ponga SPEAKERS en OFF.

**2** Para escuchar directamente la señal de entrada

Ponga SOURCE DIRECT para que se encienda el indicador. Debido a que los circuitos de los controles de TONE y control BALANCE están en derivación, no podrá ajustar los graves, los agudos, ni el equilibrio los cuando escuche directamente una fuente.

## Nota

Evite aplicar una salida tan alta a los altavoces que el sonido se distorsione. La distorsión de alta frecuencia podría dañar los altavoces de agudos.

**1** Presione ① para conectar la alimentación del amplificador y gire ATTENUATOR completamente hacia la izquierda para evitar dañar los altavoces con una salida excesiva.

El indicador sobre el interruptor ① cambia de rojo a verde.

**2** Conecte la alimentación de la fuente de programas que desee escuchar.

**3** Ponga TAPE MONITOR en SOURCE.

**4** Ponga INPUT SELECTOR en la posición correspondiente a la fuente de programa.

El indicador de la fuente de programa se encenderá.

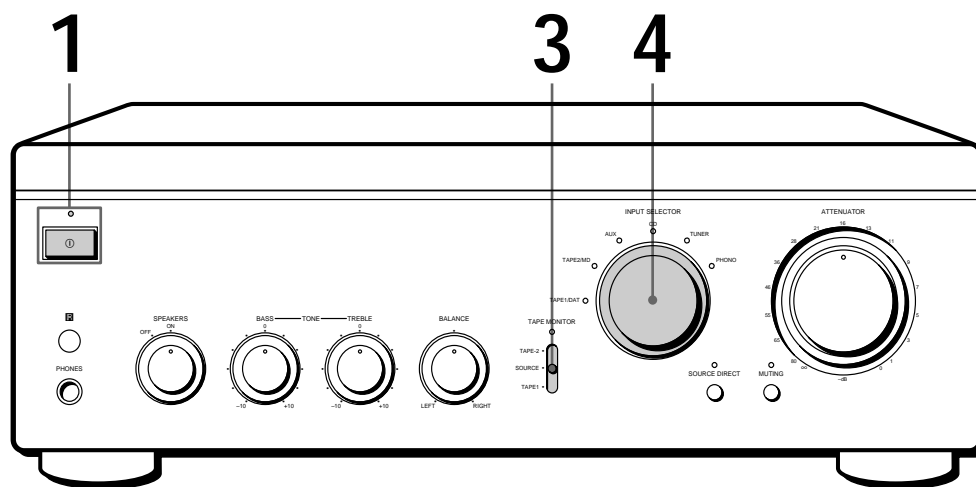
Para escuchar	Ponga INPUT SELECTOR en
un disco analógico	PHONO
un programa de radiodifusión	TUNER
un disco compacto	CD
una fuente conectada a AUX	AUX
una fuente conectada a —TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
—TAPE2/MD	TAPE2/MD

**5** Ponga en reproducción la fuente de programa.

**6** Ajuste el volumen girando ATTENUATOR.  
Cerciórese de que MUTING esté en OFF y SPEAKERS en ON.

Para	Presione o gire
apagar el sonido	MUTING. Para restablecer el sonido, vuelva a presionarla.
ajustar los graves	BASS
ajustar los agudos	TREBLE
ajustar el equilibrio	BALANCE

# Grabación



Podrá grabar simultáneamente la misma fuente en dos componentes de grabación.



Podrá escuchar el sonido grabado (Función del monitor de cinta)  
Podrá escuchar el sonido que se está grabando si el deck de cassettes en el que está grabando posee cabezas de grabación y reproducción separadas.  
Para escuchar el sonido mueva TAPE MONITOR a TAPE1 o TAPE2. Por ejemplo, para escuchar el sonido que esté grabándose a través de los conectores TAPE1/DAT, ponga TAPE MONITOR en TAPE1.

**1** Presione ① para conectar la alimentación del amplificador.

**2** Conecte la alimentación de la fuente de programa que desee grabar.

**3** Ponga TAPE MONITOR en SOURCE.

**4** Seleccione la fuente de programa que desea grabar girando INPUT SELECTOR.

El indicador para la fuente de programa se enciende.

Para grabar	Ponga INPUT SELECTOR en
un disco analógico	PHONO
un programa de radiodifusión	TUNER
un disco compacto	CD
una fuente conectada a AUX	AUX
una fuente conectada a —TAPE1/DAT —TAPE2/MD	TAPE1/DAT TAPE2/MD

**5** Prepare la unidad para grabación e inicie la grabación.

**6** Ponga en reproducción la fuente de programa.

## Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el amplificador, use esta guía para tratar de resolver el problema. Si el problema persiste, consulte con su proveedor Sony.

### No hay salida de sonido.

- ➔ Conecte firmemente los cables conectores de audio.
- ➔ Conecte correctamente el amplificador y los demás componentes de audio
- ➔ Ponga SPEAKERS en ON (consulte la página 7).
- ➔ Gire INPUT SELECTOR en la fuente de programa apropiada.
- ➔ Desconecte la función de silenciamiento presionando MUTING (consulte la página 7).

### No hay sonido a través de un canal o la salida de los altavoces está desequilibrada.

- ➔ Gire BALANCE para ajustar el equilibrio.
- ➔ Compruebe el altavoz y la conexión de entrada del canal inactivo.

### Los graves o los agudos son débiles

- ➔ Ajuste los controles TONE.
- ➔ Presione CARTRIDGE para seleccionar el tipo apropiado de cápsula (consulte la página 5).
- ➔ Cambie la posición de los altavoces o las condiciones de la sala para eliminar las obstrucciones en la trayectoria del sonido.

### El sonido se oye distorsionado

- ➔ La señal de entrada está inadecuadamente seleccionada.
- ➔ La capacidad de entrada de los altavoces es insuficiente. Reduzca el volumen.

### Faltan graves o existe ambigüedad en la posición de los instrumentos.

- ➔ La polaridad de los cables y los terminales de los altavoces está invertida. Conecte los cables con la polaridad correcta.

### Se oye zumbido o ruido.

- ➔ Conecte el giradiscos a tierra (consulte la página 5).
- ➔ Conecte firmemente los cables conectores de audio.
- ➔ El amplificador está captando interferencias de un televisor. Aleje el amplificador del televisor o desconecte la alimentación del televisor.

### No es posible grabar.

- ➔ Ponga INPUT SELECTOR en la posición correspondiente a la fuente de programas apropiada.

### No es posible realizar operaciones de control remoto con el telemando.

- ➔ Elimine los obstáculos entre el sensor de telemando del amplificador y el telemando.
- ➔ Apunte el telemando hacia el sensor de telemando del panel frontal del amplificador.
- ➔ El telemando está demasiado alejado del amplificador. Acérquelo al amplificador.
- ➔ Reemplace las pilas del telemando.

### Se enciende el indicador sobre el interruptor ① a rojo y el sonido se pierde repentinamente.

- ➔ Los cables de los altavoces se han cortocircuitado. Cerciérese de que estén correctamente conectados.

## Especificaciones

### Sistema

Amplificador de potencia: Amplificador de potencia con SEPP MOS FET complementario puro con todas las etapas directamente acopladas  
 Preamplificador: Amplificador equalizador de alta ganancia y bajo ruido  
 Sección de alimentación: Fuente de alimentación avanzada de gran capacidad STD

### Salida nominal

4 ohmios, 120 W + 120 W (DIN, 0,7%)  
 8 ohmios, 80 W + 80 W (DIN, 0,7%)

### Impedancia de los altavoces

4 a 16 ohmios

### Anchura de banda de potencia (8 ohmios)

10 Hz a 100 kHz (a 40 W de salida y una proporción de distorsión de alta frecuencia del 0,08%)

### Distorsión armónica total

0,008% (a 8 ohmios, salida de 10 W)

### Factor de amortiguación

100 (8 ohmios, 1 kHz)

### Distorsión por intermodulación (IM) (60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)

0,008% (8 ohmios)

### Régimen de paso

125 V/μ seg, 250 V/μ seg (interior)

### Ruido residual

Menos de 100 μV (red A)

### Desviación del equalizador

PHONO MM: 20 Hz a 20 kHz, ±0,5 dB

### Respuesta en frecuencia

TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 7 Hz a 100 kHz ±3 dB

### Relación señal-ruido

PHONO MC: 78 dB (red A, 0,5 mV)  
 MM: 95 dB (red A, 5 mV)  
 TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 105 dB

### Entradas

#### Sensibilidad e impedancia de entrada

PHONO MC: 0,17 mV, 100 ohmios  
 MM: 2,5 mV, 50 kilohmios  
 TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 150 mV, 20 kilohmios

#### Capacidad máxima de entrada (1 kHz)

PHONO MC: 9 mV  
 MM: 150 mV

### **Salidas**

#### Tensión/impedancia de salida

REC OUT 1, 2: 150 mV, 1 kiloohmio  
PHONES: 10 mW (a 8 ohmios)

#### Controles de tono

BASS (100 Hz):  $\pm 7$  dB  
TREBLE (10 kHz):  $\pm 7$  dB

### **Generales**

#### Especificaciones eléctricas

230 V AC, 50/60 Hz

#### Consumo eléctrico

220 W

#### Dimensiones (aprox.) (an/al/prf)

430 × 150 × 415 mm  
Incl. partes y controles salientes

#### Peso (aprox.)

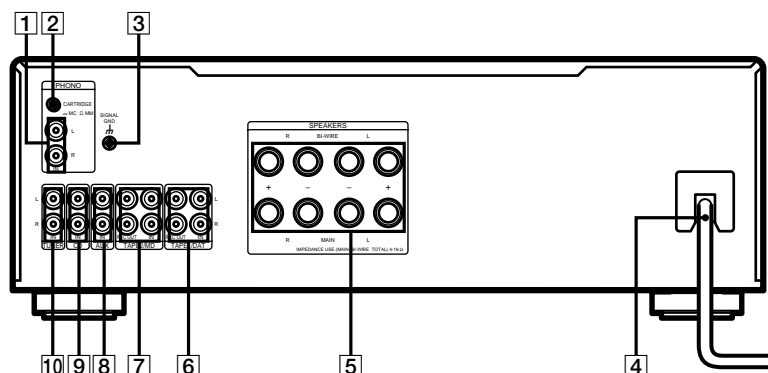
11,0 kg

#### Accesorios suministrados

Consulte la página 3.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

## Descripción del panel posterior



- 1 PHONO
- 2 CARTRIDGE MM/MC
- 3  $\mu$  (SIGNAL GND)
- 4 Cable eléctrico
- 5 SPEAKERS MAIN/BI-WIRE
- 6 TAPE1/DAT
- 7 TAPE2/MD
- 8 AUX
- 9 CD
- 10 TUNER

## Descripción de las teclas del telemando

Se puede utilizar el telemando que viene con este aparato para controlar otros componentes de audio de Sony que tengan la marca (sensor de telemando).

Tecla(s) del telemando	Para controlar el	Función
<b>FUNCIÓN</b>		
CD	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas CD.
TUNER	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas TUNER.
PHONO	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas PHONO.
TAPE1/DAT	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas TAPE1/DAT.
TAPE2/MD	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas TAPE2/MD.
AUX	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas AUX.
<b>TUNER</b>		
PRESET +/-	Sintonizador	Explora y selecciona las emisoras memorizadas.

Tecla(s) del telemando	Para controlar el	Función
<b>CD</b>		
	Reproductor de disco compactos	Inicia la reproducción.
	Reproductor de disco compactos	Realiza una pausa en la reproducción.
	Reproductor de disco compactos	Para la reproducción.
	Reproductor de disco compactos	Localiza canciones (AMS*).
D.SKIP	Reproductor de disco compactos	Salta un disco (para el reproductor de discos compactos equipado con un cambiador de múltiples discos).
<b>MD</b>		
	Deck de minidiscos	Inicia la reproducción.
	Deck de minidiscos	Realiza una pausa en la reproducción.
	Deck de minidiscos	Para la reproducción.
	Deck de minidiscos	Localiza canciones.
<b>TAPE DECK A/B</b>		
	Deck A o B	Inicia la reproducción.
	Deck A o B	Para todas las operaciones de la cinta.
	Deck A o B	Avanza o rebobina rápidamente la cinta.
ATT +/-	Amplificador	Ajusta el volumen.

\*Automatic Music Sensor: sensor automático de canciones

## ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

## Precauções

### Acerca da segurança

- Não desmonte o aparelho, pois isso pode resultar em choques eléctricos. Solicite assistência técnica somente a pessoal qualificado.
- Se algum objecto sólido ou líquido penetrar neste aparelho, desligue-o da corrente e submeta-o a uma averiguação técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

### Acerca das fontes de alimentação

- Antes de operar este amplificador, verifique se a voltagem de funcionamento do mesmo é idêntica à tensão da rede eléctrica local. A voltagem de funcionamento está indicada na placa de identificação na parte posterior do amplificador.
- Caso não vá utilizar o amplificador por um longo período, assegure-se de o desligar da tomada de corrente. Para desligar o cabo de alimentação CA (fio principal), puxe-o pela ficha, nunca pelo fio.
- A troca do cabo de alimentação CA deverá ser executada somente por serviços técnicos qualificados.

### Acerca da instalação

- Instale o amplificador num local com ventilação adequada, a fim de evitar o seu sobreaquecimento interno e prolongar a vida útil do aparelho.
- Não coloque o amplificador nas proximidades de fontes de calor ou em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Não coloque sobre a superfície superior do aparelho nada que possa bloquear os orifícios de ventilação e causar mau funcionamento.

### Acerca da operação

Antes de ligar outros equipamentos ao amplificador, certifique-se de desligar o seu interruptor de alimentação e a sua tomada da corrente.

### Acerca da limpeza do amplificador

Limpe a superfície externa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pós saponáceo ou solvente, tais como álcool ou benzina.

### Acerca da prevenção da microfonia

Proceda da seguinte maneira:

- reduza o volume;
- mantenha o gira-discos o mais distante possível dos altifalantes;
- coloque isolantes áudio, disponíveis no comércio, na base do gira-discos;
- mantenha o microfone distante dos altifalantes durante a sua utilização.

Para uma maior protecção contra a microfonia, coloque os altifalantes ou o gira-discos no alto de uma prancha de madeira pesada ou uma laje de cimento.

Caso surja alguma dúvida ou problema concernente a este amplificador, consulte o seu agente Sony mais próximo.



## Bem-vindo!

O nosso muito obrigado pela aquisição do Amplificador Stereo Integrado da Sony. Antes de utilizar o amplificador, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

## Acerca deste manual

As instruções neste manual destinam-se ao modelo TA-FA30ES.

### Convenções

- As instruções neste manual descrevem os controlos no amplificador. Quanto a detalhes sobre o controlo dos botões no telecomando, consulte “Descrição dos botões do telecomando” na página 11.
- O seguinte símbolo é utilizado neste manual:



Indica informações e conselhos úteis para tornar a operação mais fácil.

## Índice

### Preparativos iniciais

- Introdução às ligações 4
- Ligações dos componentes áudio 4
- Ligações do sistema de altifalantes 5
- Ligação do cabo de alimentação 6

### Audição de música 7

### Gravação 8

### Informações adicionais


- Resolução de problemas 9
- Especificações 9
- Descrição do painel posterior 11
- Descrição dos botões de telecomando 11

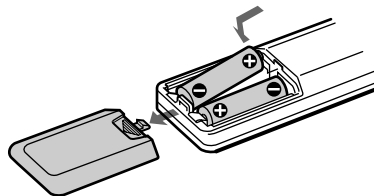
## Desempacotamento

Certifique-se de ter recebido todos os itens fornecidos:

- Telecomando (remote) RM-S326 (1)
- Pilhas Sony R6 (tamanho AA) (2)

### Inserção das pilhas no telecomando

Insira duas pilhas R6 (tamanho AA), observando a correspondência dos pólos + e - das pilhas com as marcas no interior do compartimento. Para utilizar o telecomando, aponte-o para o sensor de telecomando  no amplificador.



### Quando substituir as pilhas

Sob condições normais de utilização, as pilhas devem durar cerca de seis meses. Quando o telecomando já não conseguir controlar o amplificador, substitua ambas as pilhas.

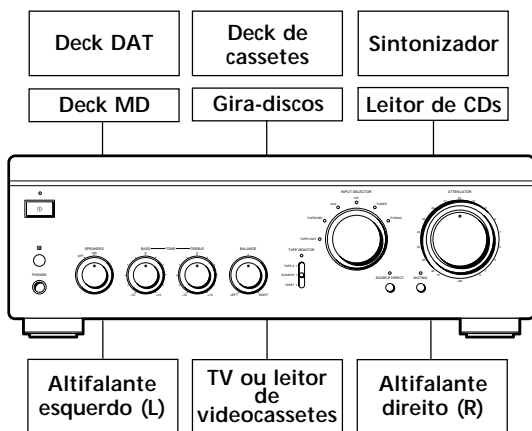
### Notas

- Não deixe o telecomando nas proximidades de locais extremamente quentes ou húmidos.
- Não deixe cair nenhum objecto estranho no interior do telecomando. Particularmente durante a substituição das pilhas.
- Não exponha o sensor de telecomando à luz solar directa ou a fontes de iluminação. Caso contrário, poderá causar algum mau funcionamento.
- Quando não for utilizar o telecomando por um período prolongado, remova as pilhas a fim de evitar possíveis avarias decorrentes de esvaziamento e corrosão.

## Introdução às ligações

Este amplificador possibilita-lhe ligar e controlar os seguintes componentes áudio. Execute o procedimento de ligação indicado para o componente que deseja conectar.

Para conhecer a localização e o nome das tomadas, consulte “Descrição do painel posterior” na página 11.



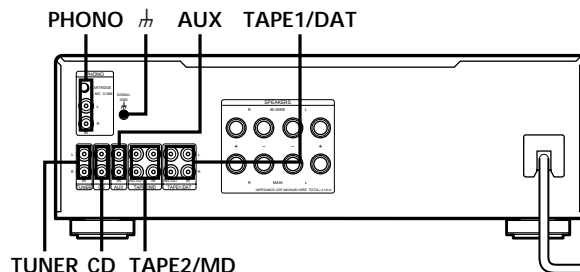
## Medidas preliminares

- Desligue a alimentação de todos os equipamentos antes de efectuar qualquer ligação.
- Não ligue os cabos de alimentação CA dos vários equipamentos componentes até que todas as ligações tenham sido completadas.
- Utilize os cabos de ligação áudio fornecidos com cada componente para a ligação ao amplificador. Adquira e utilize cabos opcionais disponíveis no comércio, conforme a necessidade.
- Certifique-se de efectuar as ligações firmemente para evitar zumbidos e interferências.
- Ao ligar um cabo de ligação áudio, assegure-se de fazer corresponder os conectores R (direito) e L (esquerdo) do amplificador com os conectores R e L dos outros componentes.

## Ligações dos componentes áudio

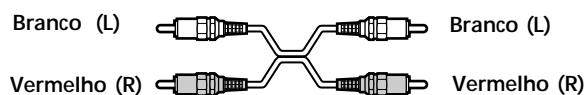
### Descrição geral

Descubra aqui como ligar os seus componentes áudio ao amplificador.



### Quais os cabos necessários?

Cabos de ligação áudio (venda avulsa) (2 para cada deck de cassetes, deck DAT ou deck de MiniDisc; 1 para os outros)

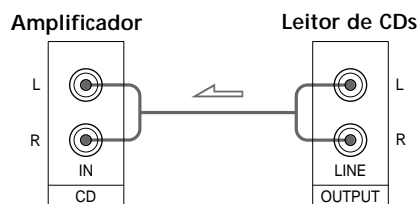


componentes)

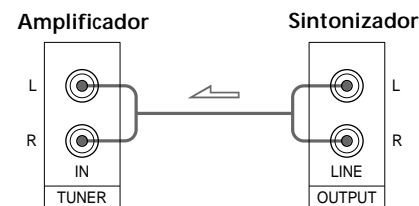
### Ligações

A seta → indica o fluxo do sinal.

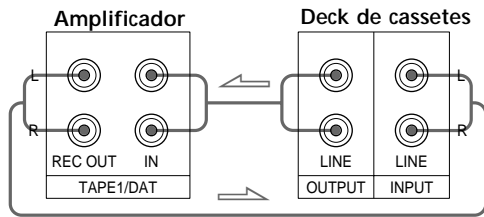
Leitor de CDs



Sintonizador



Deck de cassetes, deck DAT ou deck de MiniDisc



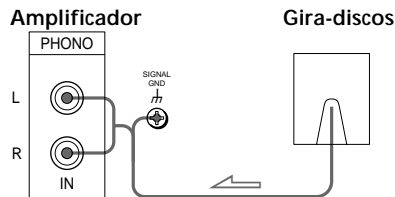
Utilize a configuração acima para ligar as tomadas OUTPUT e INPUT de:

- um deck de cassetes ou deck DAT às tomadas TAPE1/DAT.
- um deck de cassetes ou deck de MiniDisc às tomadas TAPE2/MD.

### Gira-discos

- 1 Retire as fichas curto-circuitadoras das tomadas PHONO antes de ligar os cabos (mas não enquanto não ligar um gira-discos). Não insira as fichas curto-circuitadoras em nenhum jogo de tomadas REC OUT. Caso contrário, poderá eliminar a saída do amplificador ou gerar algum mau funcionamento do aparelho.

- 2 Ligue os cabos de ligação áudio.



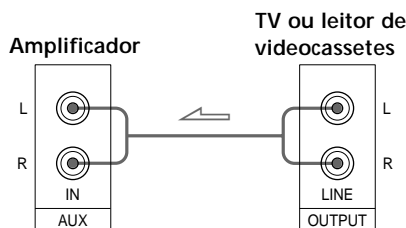
- 3 Pressione CARTRIDGE para seleccionar o tipo de célula fonocaptadora.

Tipo de célula fonocaptadora	Posição da tecla
MM	□
MC	▬

### Nota

Para evitar zumbidos, ligue o fio terra ao terminal SIGNAL GND (h) no amplificador.

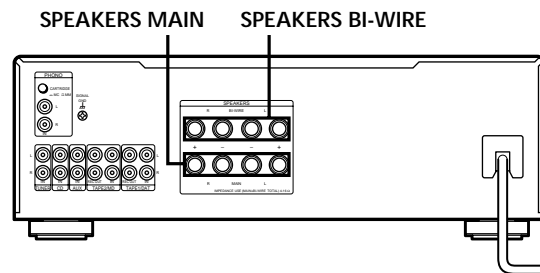
TV ou leitor de videocassetes



## Ligações do sistema de altifalantes

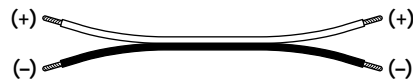
### Descrição geral

Descubra aqui como ligar os altifalantes ao amplificador. Pode ligar dois pares de altifalantes.



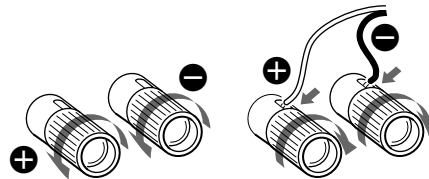
### Quais os cabos necessários?

Cabo de altifalante (venda avulsa) (1 para cada altifalante)



Torça cerca de 15 mm das extremidades descascadas do cabo. Certifique-se de fazer corresponder o cabo de altifalante com o terminal apropriado nos componentes: + com + e - com - . Caso os cabos sejam invertidos, o som sairá distorcido e com perda de graves.

### Ligações



### **Ligação a altifalantes com sistema de fio duplo**

Visto que os dois pares de terminais de altifalante no seu amplificador, SPEAKERS MAIN e BI-WIRE, proporcionam a saída simultânea pelos altifalantes, podem-se utilizá-los para ligar um sistema de altifalantes de fio duplo.

#### **Nota**

Caso ligue um sistema de altifalantes de fio duplo, utilize altifalantes com uma impedância nominal de 4 a 16 ohms.

### **Ligação do cabo de alimentação**

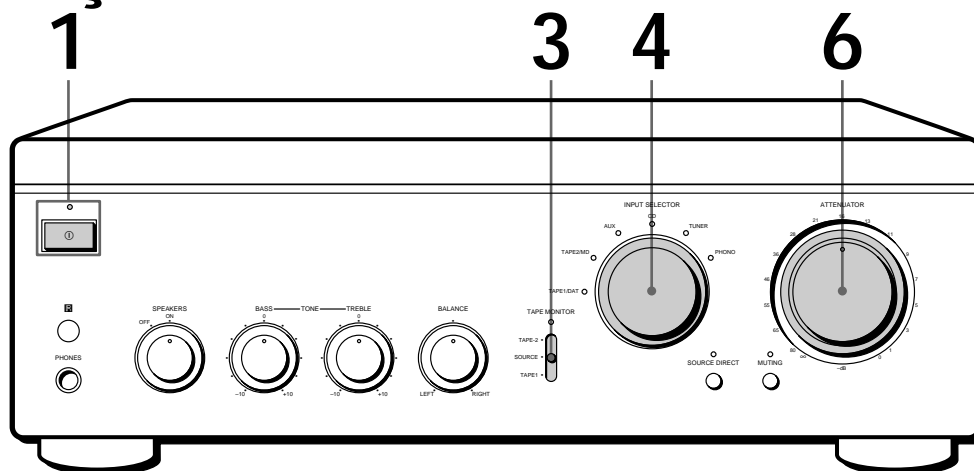
#### **Ligação do cabo de alimentação CA**

Ligue os cabos de alimentação CA deste amplificador e dos vários componentes áudio/vídeo a uma tomada de corrente.

#### **Nota**

Separe o cabo de alimentação CA, os cabos de ligação áudio e os fios de altifalante. Ruídos ou deterioração sonora podem ocorrer, caso os cabos de ligação áudio fiquem em contacto com o cabo de alimentação CA, ou caso o cabo de alimentação CA ou os fios de altifalante sejam dispostos nas proximidades da antena de quadro ou do condutor da antena do sintonizador.

# Audição de música



- ☞ Para a audição com os auscultadores  
Ligue os auscultadores a PHONES e ajuste SPEAKERS para OFF.
- ☞ Para a audição directa do sinal de entrada  
Pressione o botão SOURCE DIRECT para que a luz do indicador se ilumine. Visto que os circuitos dos controlos TONE e BALANCE são desviados, não é possível ajustar os graves, os agudos ou o balanço durante a audição directa de uma fonte.

**Nota**  
Evite saídas elevadas pelos altifalantes que tornem o som distorcido. Distorções de altas frequências podem avariar os tweeters.

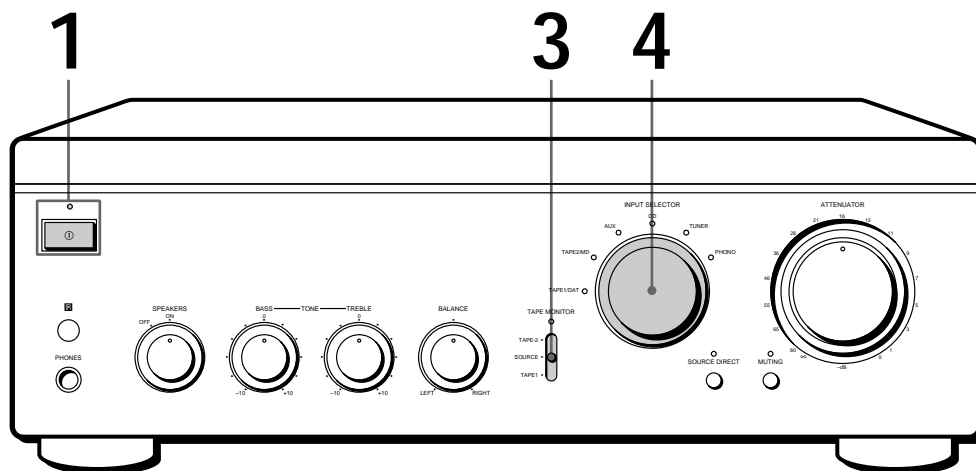
- 1** Pressione o botão ① para ligar o amplificador e gire completamente para a esquerda o controlo ATTENUATOR para evitar avarias nos altifalantes devidas a uma saída excessiva.  
O indicador acima do botão ① muda de vermelho para verde.
- 2** Ligue a fonte sonora que deseja escutar.
- 3** Ajuste TAPE MONITOR a SOURCE.
- 4** Ajuste o INPUT SELECTOR à respectiva fonte sonora.  
O indicador da fonte sonora seleccionada ilumina-se.

Para escutar	Ajuste o INPUT SELECTOR a
discos analógicos	PHONO
transmissões do rádio	TUNER
CDs	CD
a fonte ligada a AUX	AUX
a fonte ligada: — a TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
— a TAPE2/MD	TAPE2/MD

- 5** Accione a fonte sonora.
- 6** Ajuste o volume girando o controlo ATTENUATOR.  
Certifique-se de que MUTING está ajustado a OFF, e SPEAKERS está ajustado a ON.

Para	Pressione ou gire
desligar o som	MUTING. Pressione-a novamente para retomar o som.
ajustar os graves	BASS
ajustar os agudos	TREBLE
ajustar o balanço	BALANCE

# Gravação



Pode gravar a mesma fonte em até dois componentes de gravação simultaneamente



Pode monitorizar o som em gravação (função TAPE MONITOR)  
É possível monitorizar o som se o deck de cassetes usado na gravação tiver cabeças de gravação e reprodução independentes. Para monitorizar o som, ajuste TAPE MONITOR a TAPE1 ou TAPE 2. Por exemplo, para monitorizar o som em gravação pelos conectores TAPE1/DAT, ajuste TAPE MONITOR a TAPE1.

- 1 Pressione o botão ① para ligar o amplificador.
  - 2 Ligue a fonte sonora que deseja gravar.
  - 3 Ajuste TAPE MONITOR a SOURCE.
  - 4 Gire o INPUT SELECTOR para seleccionar a fonte sonora que deseja gravar.  
O indicador da fonte sonora ilumina-se.
- | Para gravar           | Ajuste o INPUT SELECTOR a |
|-----------------------|---------------------------|
| discos analógicos     | PHONO                     |
| transmissões do rádio | TUNER                     |
| CDs                   | CD                        |
| a fonte ligada a AUX  | AUX                       |
| a fonte ligada        |                           |
| — a TAPE1/DAT         | TAPE1/DAT                 |
| — a TAPE2/MD          | TAPE2/MD                  |
- 5 Prepare o componente de gravação e inicie então a gravação.
  - 6 Inicie a reprodução da fonte sonora.

### Resolução de problemas

Caso surja alguma das dificuldades descritas a seguir durante o funcionamento do seu amplificador, utilize este guia de resolução de problemas como auxílio para encontrar uma solução. Se o problema persistir, consulte o seu agente Sony mais próximo.

#### Ausência de som

- ➔ Ligue firmemente os cabos de ligação áudio.
- ➔ Ligue o amplificador e outros componentes áudio correctamente.
- ➔ Ajuste SPEAKERS a ON (consulte a página 7).
- ➔ Ajuste o INPUT SELECTOR à fonte sonora apropriada.
- ➔ Desligue a função de silenciamento mediante o pressionar da tecla MUTING (consulte a página 7).

#### Ausência de som de um dos canais ou saída desbalanceada dos altifalantes

- ➔ Gire o controlo BALANCE para ajustar o balanço.
- ➔ Verifique as ligações dos altifalantes e de entrada do canal silencioso.

#### Graves ou agudos fracos

- ➔ Ajuste os controlos TONE.
- ➔ Pressione CARTRIDGE para seleccionar o tipo apropriado de célula fonocaptadora (consulte a página 5).
- ➔ Altere a posição dos altifalantes ou as condições do recinto para eliminar obstruções no trajecto do som.

#### Distorções do som

- ➔ Sinal de entrada seleccionado inapropriadamente.
- ➔ Capacidade de entrada insuficiente dos altifalantes. Reduza o volume.

#### Perda dos graves ou ambiguidade no posicionamento virtual dos instrumentos

- ➔ Os cabos de altifalante e a polaridade dos terminais estão invertidos. Volte a ligar os cabos com a polaridade correcta.

#### Zumbidos ou interferências

- ➔ Efectue a ligação à terra do gira-discos (consulte a página 5).
- ➔ Ligue os cabos de ligação áudio firmemente.
- ➔ O amplificador está a captar interferências de um televisor. Aumente a distância entre o televisor e o amplificador, ou desligue o televisor.

#### Não é possível realizar gravações.

- ➔ Ajuste INPUT SELECTOR à fonte sonora apropriada.

#### O telecomando não funciona

- ➔ Remova quaisquer obstáculos existentes entre o sensor de telecomando no amplificador e o telecomando.
- ➔ Aponte o telecomando para o sensor de telecomando na frente do amplificador.
- ➔ O telecomando está distante demais do amplificador. Aproxime-o do amplificador.
- ➔ Substitua as pilhas no telecomando.

#### O indicador acima do interruptor ① ilumina-se em vermelho e há perda repentina de áudio

- ➔ Os cabos de altifalante sofreram curto-circuito. Certifique-se de ligá-los correctamente.

### Especificações

#### Sistema

Amplificador de potência: Amplificador de potência SEPP MOS FET complementar puro com todos os estágios directamente acoplados  
Pré-amplificador: Amplificador equalizador de alto ganho e baixo ruído  
Secção de alimentação: STD avançado, ampla capacidade de fornecimento de alimentação

#### Saída nominal

4 ohms, 120 W + 120 W (DIN 0,7%)  
8 ohms, 80 W + 80 W (DIN 0,7%)

#### Impedância dos altifalantes

4 a 16 ohms

#### Comprimento da banda de saída (8 ohms)

10 Hz a 100 kHz (a 40 W de saída e nível de distorção em altas frequências de 0,08%)

#### Distorção harmónica total

0,008% (a 8 ohms, saída de 10 W)

#### Factor de amortecimento

100 (8 ohms, 1 kHz)

#### Distorção de intermodulação (IM) (60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)

0,008% (8 ohms)

#### Factor de lentidão

125 V/μseg. 250 V/μseg. (interior)

#### Ruído residual

Inferior a 100 μV (rede A)

#### Curva de equalização

PHONO MM: 20 Hz a 20 kHz, ±0,5 dB

#### Resposta em frequência

TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 7 Hz a 100 kHz ±3 dB

#### Relação sinal/ruído

PHONO MC: 78 dB (rede A, 0,5 mV)  
MM: 95 dB (rede A, 5 mV)  
TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 105 dB

#### Entradas

##### Sensibilidade e impedância de entrada

PHONO MC: 0,17 mV, 100 ohms  
MM: 2,5 mV, 50 kohms  
TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE2/MD: 150 mV, 20 kohms

##### Capacidade de entrada máxima (1 kHz)

PHONO MC: 9 mV  
MM: 150 mV

## **Informações adicionais**

### **Saídas**

#### **Nível e impedância de saída**

REC OUT 1, 2: 150 mV, 1 kohm  
PHONES: 10 mW (a 8 ohms)

#### **Controlos de tonalidade**

BASS (100 Hz):  $\pm 7$  dB  
TREBLE (10 kHz):  $\pm 7$  dB

### **Geral**

#### **Alimentação**

230 V CA, 50/60 Hz

#### **Consumo**

220 W

#### **Dimensões (approx.) (l/a/p)**

430 × 150 × 415 mm  
incluindo controlos e partes salientes

#### **Peso (aprox.)**

11,0 kg

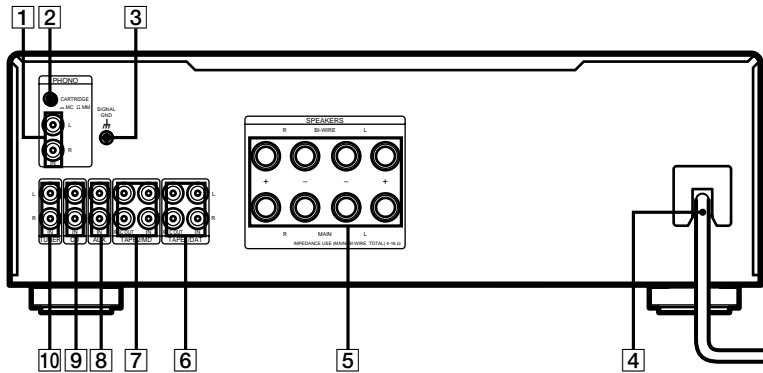
#### **Acessórios fornecidos**

Consulte a página 3.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.



## Descrição do painel posterior



- 1 PHONO do gira-discos
- 2 CARTRIDGE MM/MC
- 3  $\hbar$  (SIGNAL GND)
- 4 Cabo de alimentação CA
- 5 SPEAKERS MAIN/BI-WIRE dos altifalantes MAIN/BI-WIRE
- 6 TAPE1/DAT do deck de cassetes 1/ deck DAT
- 7 TAPE2/MD do deck de cassetes 2/ deck de MiniDisc
- 8 AUX da fonte auxiliar
- 9 CD do leitor de CDs
- 10 TUNER do sintonizador

## Descrição dos botões do telecomando

Pode utilizar o telecomando para controlar outros componentes áudio Sony que tenham a marca (sensor de telecomando).

Botão(ões)	Para a operação do	Função
<b>FUNCTION</b>		
CD	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas CD
TUNER	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas TUNER
PHONO	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas PHONO
TAPE1/DAT	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas TAPE1/DAT
TAPE2/MD	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas TAPE2/MD
AUX	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas AUX
<b>TUNER</b>		
PRESET +/-	Sintonizador	Pesquisa e selecciona estações programadas
<b>CD</b>		
	Leitor de CDs	Inicia a reprodução
	Leitor de CDs	Interrompe a reprodução
	Leitor de CDs	Termina a reprodução
	Leitor de CDs	Localiza faixas (AMS*)
D.SKIP	Leitor de CDs	Troca de disco (para leitor de CDs equipado com "changer" para múltiplos discos)

Botão(ões)	Para a operação do	Função
<b>MD</b>		
	Deck de MiniDisc	Inicia a reprodução
	Deck de MiniDisc	Interrompe a reprodução
	Deck de MiniDisc	Termina a reprodução
	Deck de MiniDisc	Localiza faixas
<b>TAPE DECK A/B</b>		
	Deck de cassetes A ou B	Inicia a reprodução
	Deck de cassetes A ou B	Termina todas as operações na fita
	Deck de cassetes A ou B	Avança rapidamente ou rebobina a fita
ATT +/-	Amplifier	Ajusta o volume

\*Automatic Music Sensor / sensor automático de música





